

<p>1) <u>Der Engel</u> In der Kindheit frühen Tagen Hört ich oft von Engeln sagen, Die des Himmels hehre Wonne Tauschen mit der Erdensonne,</p> <p>Daß, wo bang ein Herz in Sorgen Schmachtet vor der Welt verborgen, Daß, wo still es will verbluten, Und vergehn in Tränenfluten...</p> <p>Daß, wo brünstig sein Gebet Einzig um Erlösung fleht, Da der Engel niederschwebt, Und es sanft gen Himmel hebt.</p>	<p>1) <u>L'Ange</u> <i>Dans les premiers jours de l'enfance J'ai souvent entendu dire des anges Qu'ils échangent les sublimes joies du ciel Pour le soleil de la terre,</i></p> <p><i>Que, quand un cœur anxieux en peine Cache son chagrin au monde, Que, quand il souhaite en silence saigner et s'évanouir dans un flot de larmes...</i></p> <p><i>Que, quand avec ferveur sa prière Demande seulement sa délivrance, Alors l'ange descend vers lui Et le porte vers le ciel !</i></p>	 	<p>Marie- Nicole Lemieux</p> 
<p>2) <u>Stehe still !</u> Sausendes, brausendes Rad der Zeit, Messer du der Ewigkeit; Leuchtende Sphären im weiten All, Die ihr umringt den Weltenball; Urewige Schöpfung, halte doch ein, Genug des Werdens, laß mich sein!</p> <p>Halte an dich, zeugende Kraft, Urgedanke, der ewig schafft! Hemmet den Atem, stilltet den Drang, Schweiget nur eine Sekunde lang!...</p>	<p>2) <u>Reste tranquille !</u> <i>Sifflant, mugissant, roue du temps, Arpenteur de l'éternité ; Sphères brillantes du vaste Tout, Qui entourez le globe du monde ; Création éternelle, arrêtez, Assez d'évolutions, laissez-moi être !</i></p> <p><i>Arrêtez, puissances génératrices, Pensée primitive, qui crée sans cesse ! Ralentissez le souffle, calmez le désir, Donnez seulement une seconde de silence !...</i></p>		<p>Nina Stemme</p>
<p>3) <u>Im Treibhaus</u> Hochgewölbte Blätterkronen, Baldachine von Smaragd, Kinder ihr aus fernen Zonen, Saget mir, warum ihr klagt?</p> <p>Schweigend neiget ihr die Zweige, Malet Zeichen in die Luft, Und der Leiden stummer Zeuge Steiget aufwärts, süßer Duft...</p>	<p>3) <u>Dans la serre</u> <i>Couronnes de feuilles, en arches hautes, Baldaquins d'émeraude, Enfants des régions éloignées, Dites-moi pourquoi vous vous lamentez.</i></p> <p><i>En silence vous inclinez vos branches, Tracez des signes dans l'air, Et témoin muet de votre chagrin, Un doux parfum s'élève...</i></p>		<p>Dagmar Peckova</p> 
<p>4) <u>Schmerzen</u> Sonne, weinest jeden Abend Dir die schönen Augen rot, Wenn im Meeresspiegel badend Dich erreicht der frühe Tod;</p> <p>Doch erstehst in alter Pracht, Glorie der düstren Welt, Du am Morgen neu erwacht, Wie ein stolzer Siegesheld!...</p>	<p>4) <u>Douleurs</u> <i>Soleil, tu pleures chaque soir Jusqu'à ce que tes beaux yeux soient rouges, Quand, te baignant dans le miroir de la mer Tu es saisi par une mort précoce ;</i></p> <p><i>Mais tu t'élèves dans ton ancienne splendeur, Gloire du monde obscur, Éveillé à nouveau au matin, Comme un fier héros vainqueur !...</i></p>		<p>Stéphanie D'Oustrac</p> 
<p>5) <u>Träume</u> Sag, welch wunderbare Träume Halten meinen Sinn umfassen, Daß sie nicht wie leere Schäume Sind in ödes Nichts vergangen?</p> <p>Träume, die in jeder Stunde, Jedem Tage schöner blühn, Und mit ihrer Himmelskunde Selig durchs Gemüte ziehn!</p>	<p>5) <u>Rêves</u> <i>Dis, quels rêves merveilleux Tiennent mon âme prisonnière, Sans disparaître comme l'écume de la mer Dans un néant désolé ?</i></p> <p><i>Rêves, qui à chaque heure, Chaque jour, fleurissent plus beaux Et qui avec leur annonce du ciel, Traversent l'air heureux mon esprit ?</i></p>		